

# VIVAX

*Made for you*

**HP-1500TP**

**SK**

**Návod na použitie**

Záručná listina / Zoznam servisov



**RoHS** 



## Indukčná doska

### HPI-1500TP

Veľkosť produktu: 280 x 350 x 45mm



Vážený zákazník,

Kusy balenia (plastové vrecká, polystyrén atď.) nesmú byť ponechané v dosahu detí, pretože predstavujú potenciálne nebezpečenstvo. Obal prosím zlikvidujte vhodným spôsobom.

Odporúčame Vám, aby ste si pred použitím produktu pozorne prečítali celú príručku a starostlivo si ju uchovali pre budúcu potrebu. Ak zariadenie odovzdávate tretej strane, odovzdajte im túto príručku, aby sa mohli oboznámiť s funkciami zariadenia a upozorneniami, ktoré sa týkajú bezpečného používania zariadenia.

**Upozornenie: Všetky naše spotrebiče sú určené iba na domáce, nie na komerčné použitie.**

**TENTO SPOTREBIČ SA MÁ INŠTALOVAŤ V SÚLADE S PLATNÝMI NARIADENIAMI A POUŽÍVAŤ SA LEN V DOBRE VENTILOVANOM PRIESTORE. PRED INŠTALÁCIOU ALEBO POUŽITÍM TOHOTO SPOTREBIČA SI PREČÍTAJTE POKYNY**

## **UPOZORNENIE:**

### **ÚDRŽBA VARNÉHO POVRCHU**

Na varnej doske nenechajte pripáliť cukor, omáčky alebo džúsy.

Tieto prvky môžu **POŠKODIŤ** povrch skla alebo ho dokonca roztaviť a sťažiť tak následné čistenie!

Jemná zmena farby povrchu je normálna a nemá žiadny vplyv na pracovný výkon.



## **DÔLEŽITÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**

- Požadované informácie o výkone a hodnotách pre váš varič nájdete na typovom štítku, ktorý sa nachádza na zadnej strane spotrebiču.
- Pred inštaláciou spotrebiča sa uistite, že je napájanie vypnuté.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho z dôvodu ochrany pred prípadným rizikom vymeniť výrobca, prípadne jeho autorizovaný servis alebo podobné kvalifikované osoby.
- Udržujte elektrický kábel vášho sporáka v dostatočnej vzdialenosti od horúcich oblastí. Kábel chráňte pred dotykom so spotrebičom. Chráňte ho pred ostrými stranami a horúcimi povrchmi.
- Pri používaní tohto spotrebiča sa v miestnosti vytvára vlhkosť a teplo; dbajte na to, aby bola vaša kuchyňa dobre vetraná.
- Dlhodobé intenzívne používanie prístroja môže vyžadovať dodatočné vetranie, napríklad otvor, ktorý zvýši hladinu mechanického vetrania, ak je prítomné.
- V prípade ohrevu dosky sa jej nikdy nedotýkajte rukou.
- Toto zariadenie je určené iba na varenie. Nesmie sa používať na iné účely, napríklad na vykurovanie miestností. Všetky naše spotrebiče sú určené iba na domáce, nie na komerčné použitie.
- Skôr, ako začnete prístroj používať, odstráňte z jeho okolia závesy, papier alebo iné horľavé predmety.

Neuchovávajte v prístroji ani v jeho blízkosti horľavé alebo vznietiteľné predmety.

- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí v prípade iba ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré používanie prístroja prináša. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, ktoré sú staršie ako 8 rokov, ak nie sú pod dohľadom.
- Pri používaní prístroja používajte rukavice. Nedotýkajte sa horúcich povrchov
- Nepoužívajte indukčnú dosku v potenciálne výbušnom prostredí.
- Ak je prúdový istič vo vašej inštalácii nižší ako 16 Amp, nechajte si kvalifikovaným elektrikárom namontovať 16A istič.
- Pri používaní zariadenia môžu byť niektoré jeho časti horúce; deti by mali byť vždy mimo dosahu a mali by byť pod dohľadom.
- Na horúci povrch spotrebiča nestriekajte vodu. Odparená voda vo forme pary môže spôsobiť popáleniny a náhla výmena teploty môže spôsobiť poškodenie povrchu spotrebiča
- **UPOZORNENIE:** Dostupné časti sa môžu počas používania zahriať. Malé deti by nemali byť v blízkosti zariadenia.
- **UPOZORNENIE:** Spotrebič a jeho prístupné časti sa počas používania zahrievajú. Je potrebné dbať na to, aby ste sa nedotkli vykurovacích telies. Deti mladšie ako



8 rokov musia byť mimo dosahu a pod nepretržitým dohľadom.

- Na čistenie skla nepoužívajte drsné abrazívne čistiace prostriedky alebo ostré kovové škrabky, pretože by mohli povrch poškriabať, čo by následne mohlo viesť k rozbitiu skla.
- Na varnú dosku nepokladajte nestabilné, alebo zdeformované hrnce, kedy by mohlo dôjsť k ich prevráteniu, čo by mohlo následne spôsobiť zranenie.
- Ak je aktuálna hodnota ističa vo vašej inštalácii nižšia ako 16 Ampérov, nechajte si nainštalovať 16A poistku kvalifikovaným elektrikárom.
- Toto zariadenie je vyrobené v zhode bezpečnostnými predpismi. Nesprávne použitie môže spôsobiť fyzickú i materiálnu ujmu.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať. Nikdy nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.
- Varná doska môže byť umiestnená v kuchyni, jedálni, alebo obývacej miestnosti, ale nie v miestnosti s vaňou alebo sprchovacím kútom.
- **Pozor:** sklenené veká sa pri zahrievaní môžu rozbiť. Pred zatvorením veka vypnite všetky horáky. Pred otvorením veka by mal byť z neho vyliaty akýkoľvek produkt.
- **Pozor:** Prístupné časti môžu byť pri používaní grilu horúce. Malé deti by nemali byť v dosahu
- Do blízkosti indukčnej platne nedávajte horľavé a výbušné kvapaliny, alebo materiály schopné sa deformovať teplom. Existuje riziko nebezpečenstva, aj keď váš spotrebič nepoužívate.



- Chlieb sa môže počas pridlého opekania. Počas opekania je nevyhnutný prísny dohľad
- **VAROVANIE:** Varenie na platni s tukom alebo olejom bez obsluhy môže byť nebezpečné a môže spôsobiť požiar. **NIKDY** sa nepokúšajte uhasiť prípadný oheň vodou. V prvom rade zariadenie vypnite a potom plameň zakryte napr. vekom alebo protipožiarnou prikrývkou (vlhkou kuchynskou utierkou).
- **VAROVANIE:** Nebezpečenstvo požiaru: neskladujte predmety na varných plochách.
- **VAROVANIE:** Ak je povrch prasknutý, vypnite prístroj, aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom
- **Spotrebič nie je určený na prevádzku pomocou externého časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania**
- **VAROVANIE:** Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo duševnou kapacitou alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo neboli inštruované o používaní prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.
- Na panel indukčnej dosky nikdy nepokladajte prázdnu panvicu.
- Na povrch varnej dosky by nemali byť umiestnené kovové predmety, ako sú nože, vidličky, lyžice a vrchnáky, pretože by sa mohli zahriať.
- Sklenená keramika sa môže poškodiť padajúcimi predmetmi.
- Ak je povrch popraskaný, vypnite prístroj, aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, pretože povrchy varnej dosky sú zo sklokeramiky alebo podobného materiálu, ktoré chránia časti pod prúdom.



- Nepokúšajte sa prístroj sami opravovať. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko. Kontaktujte autorizované servisné stredisko a trvajte na použití originálnych náhradných dielov.

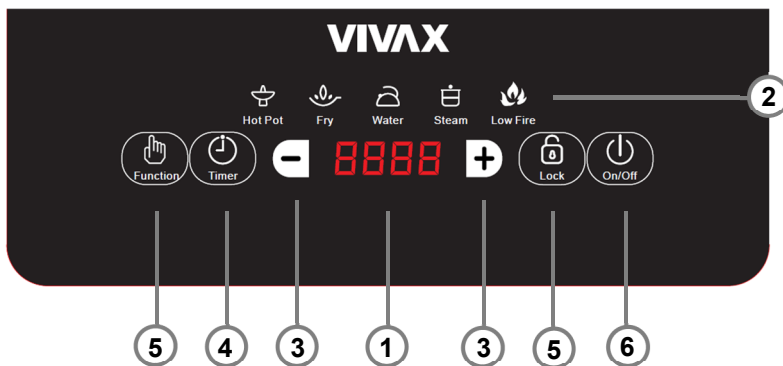
## POZÍCIA SPOTREBIČA

Položte zariadenie na varnú dosku na stabilný a rovný povrch.

Skôr ako začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte kapitolu „DÔLEŽITÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA“!

**Pred použitím indukčnej platne odstráňte zo sporáka všetky horľavé pásy, polystyrén alebo akékoľvek iné obalové materiály. Taktiež si vyťahnite aj užívateľskú príručku a iné horľavé materiály.**

## HLAVNÉ ČASTI



1. LED displej
2. Prednastavené svietiace LED funkcie
3. + / -: Dotykové tlačidlá na zmenu výkonu
4. **ČASOVAČ**: Tlačidlo časovača
5. **FUNKCIA**: Dotykové tlačidlo prednastavenej funkcie
6. Tlačidlo **VYP/ZAP** tlačidlo

## AKO POUŽÍVAŤ INDUKČNÝ VARIČ

1. Aby varná doska dosahovala pri varení dobrý výkon, mal by byť používaného kuchynského vybavenia čo najhrubší a najrovnejší.
2. Spodok panvíc a varných zón by mal mať rovnakú veľkosť. Pokiaľ je to možné, vždy pokladajte na panvice veká. Nádobu vždy položte na varnú zónu skôr, ako ju zapnete. Varné zóny pred koncom doby varenia vypnite, aby ste využili zvyškové teplo.



1. Jednotku zapojte do správnej zásuvky;
2. Položte **Železnú alebo oceľovú** nádobu naplnenú vodou alebo jedlom do prostred varnej dosky;
3. Tlačidlo **[VYP/ZAP]**.
4. Stlačte tlačidlo **[FUNCTION]** na výber rôznych funkcií varenia.
5. Výkon: **200 – 400 – 800 – 1000 – 1200 – 1300 – 1400 – 1500 W (8 úrovni)**
6. Teplota: **80 – 100 – 130 – 160 – 180 – 200 – 220 – 240 °C (8 úrovni)**

### Funkcie varenia:

- 1) **Horúci hrniec** (ručná funkcia): predvolená prevádzka je 1300 W, stlačením **[+]** alebo **[-]** nastavte úroveň výkonu od 200 do 1500 W, automaticky sa vypne, ak nie sú v prevádzke ľudia dlhšie ako 2 hodiny.
- 2) **Fry** (Manuálna funkcia): predvolená prevádzka pri 240 °C, stlačením **[+]** alebo **[-]** nastavte úroveň výkonu od 80-240 °C, automaticky sa vypne, ak bez ľudí pracuje viac ako 2 hodiny.
- 3) **Voda** (automatická funkcia): predvolená prevádzka je 1500 W, nemožno nastaviť úroveň výkonu stlačením **[+]** alebo **[-]**, pracovný proces je riadený automaticky programom, automaticky sa vypne, ak nie sú v prevádzke ľudia dlhšie ako 25 minút.
- 4) **Para** (automatická funkcia): predvolená práca ako 1300W, nemožno nastaviť úroveň výkonu stlačením **[+]** alebo **[-]**, po 12 minútach sa prepne na 800W prerušované vykurovanie, pracovný proces je riadený automaticky programom, bude automatické vypnutie, ak bez ľudí pracuje viac ako 1 hodinu.
- 5) **Low Fire** (automatická funkcia): predvolená prevádzka je 800 W, nie je možné nastaviť úroveň výkonu stlačením **[+]** alebo **[-]**, pracovný proces je riadený automaticky programom, automaticky sa vypne, ak bez práce viac ako 2 hodiny.

**Po uvarení stlačte tlačidlo **[VYP/ZAP]**, doska je v stave Vypnuté**

## FUNKCIA ČASOVAČA

- Keď indukčná doska funguje, stlačením tlačidla [ČASOVAČ], nastavte [+] alebo [-] (od 1 do 4 hodín)
- Funkcia ČASOVAČ je k dispozícii vo všetkých prednastavených funkciách. Ak chcete upraviť časovač, jedným stlačením [+] alebo [-] pridajte alebo uberte 1 min., dlhým stlačením [+] alebo [-], pridajte alebo znížte 10 minút.

## FUNKCIU ZÁMKU

Keď je stroj v prevádzke alebo v pohotovostnom režime, stlačte tlačidlo [LOCK] na 3 sekundy, potom sa všetky tlačidlá zablokujú; znova stlačte tlačidlo [LOCK] na 3 sekundy, potom sa všetky tlačidlá odomknú;

## CHYBOVÉ KÓDY

Chybové kódy	Možný dôvod
E0	Na indukčnom sporáku nie je žiadny hrniec alebo panvica alebo nevhodný hrniec/ panvica.
E1	Napájacie napätie je príliš nízke (menej ako 88 V).
E2	Napájacie napätie je príliš vysoké (viac ako 280 V).
E3	Povrch dosky je príliš vysoký alebo doska skratovala.
E4	Snímač teploty povrchu dosky nie je dobre pripojený.
E5	Tepelný senzor chladiča (IGBT) je prehriaty alebo skratovaný alebo nie je ventilátor správne pripojený.
E6	Tepelný senzor chladiča (IGBT) nie je správne pripojený.

## ÚDRŽBA A ČISTENIE

- Odpojte napájajúcu zástrčku zo zásuvky.
- Pokiaľ je indukčná doska v prevádzke alebo krátko po jej spustení, je veľmi horúca. Vyhňte sa so skleneným povrchom!
- Povrch nikdy nečistíte pomocou nástrojov, ako je tvrdá kefa, čistiaca sieťka alebo nôž. Nepoužívajte abrazívne, škriabajúce a čistiace prostriedky.
- Po očistení mydlovou handričkou ju opláchnite a následne dôkladne osušte mäkkou handričkou.
- Sklenené povrchy čistíte špeciálnymi čistiacimi prostriedkami na sklo.
- Dosku nečistíte parnými čističmi.
- Pri čistení rúry nikdy nepoužívajte horľavé látky, ako sú kyseliny, riedidlá a benzín.

**VAROVANIE:**

Rozliatu omáčku, ovocný džús atď. by ste mali čo najskôr utrieť mäkkou handričkou namočenou v teplej vode so saponátom.

**Na varnej doske nenechajte pripáliť omáčky alebo džúsy. Môže to spôsobiť poškodenie povrchu skla alebo dokonca jeho roztavenie alebo výrazne sťažiť následné čistenie! Zmena farby povrchu je normálna a nemá žiadny vplyv na pracovný výkon.**

Na čistenie usadených nečistôt nepoužívajte oceľovú vlnu ani nože. Usadeniny namažte handričkou namočenou v čistiacom prostriedku, dávajte však pozor, aby ste nepoškriabali sklenenú dosku.

**SPRÁVNE POLOHA A POUŽITIE****TECHNICKÉ PARAMETRE**

Napätie	220 - 240 V AC. 50/60 Hz	Trieda ochrany	II
Výkon	1 800 - 1500 W	Rozmer	280x350x45mm
		Rozmer taniera	280 x 350 mm

## Likvidácia elektrických a elektronických zariadení



V záujme ochrany nášho životného prostredia a čo najúplnejšej recyklácie použitých surovín sa vyžaduje, aby spotrebiteľ vrátil neopraviteľné zariadenie do systému verejného zberu elektro a elektroniky.

Symbol preškrtnutej značky znamená, že tento výrobok musí byť vrátený do zberného miesta pre elektronický odpad, aby sa mohla recyklácia previezť čo najlepšou a najefektívnejšou cestou.

Zaistením tohto produktu zabránite možným negatívnym účinkom na životné prostredie a zdravie ľudí, ktoré by mohli byť inak spôsobené nesprávnou likvidáciou tohto produktu. Recykláciou materiálov z tohto produktu pomôžete chrániť zdravé životné prostredie a prírodné zdroje.

Podrobné informácie o zbere EE produktov získate u predajcu, u ktorého ste produkt kúpili.

## Vyhlásenie o zhode EÚ

Toto zariadenie bolo vyrobené v súlade s príslušnými európskymi normami a so všetkými príslušnými smernicami a nariadeniami.



Vyhlásenie o zhode EÚ je možné stiahnuť z nasledujúceho odkazu:

**[www.msan.hr/dokumentacijaartikala](http://www.msan.hr/dokumentacijaartikala)**

**VÁZENÝ/VÁZENÁ,**

Ďakujeme za nákup Vivax prístroja a dúfame, že budete spokojný/á so svojim výberom. Ak počas záručnej lehoty budete potrebovať opravu produktu, prosíme Vas, aby ste sa poradili s oprávneným predajcom, ktorý Vám produkt predal alebo nás skontaktujte na nižšie uvedené telefónne čísla a adresy. **PROSÍME VÁS, ABY STE SI PRED POUŽITÍM PRODUKTU DÔKLADNE PREČÍTALI POKYNY, KTORÉ SÚ UMIESTNENÉ VEDĽA PRODUKTU!**

**ZÁRUČNÁ LISTINA****VIVAX****SK****MODEL PRÍSTROJA****SÉRIOVÉ ČÍSLO****DÁTUM PREDAJA****ČÍSLO ÚČTU PREDAJCU****PODPIS A PEČIATKA PREDAJCU**


- Toutou zárukou M SAN Grupa ako poskytovateľ záruky v Chorvátskej Republike zaručuje bezplatnú opravu prístrojov v súlade s platnými predpismi a v súlade s podmienkami popísanými v tejto záručnej listine. Toutou zárukou ručíme, že predmet tejto záruky bude fungovať bez chyby spôsobenej možnou zlou výrobou alebo použitím zlého materiálu pri výrobe. Všetky chyby, ktoré možno vzniknú, budú bezplatne opravené v oprávnenom servise počas záručnej lehoty.
- PODMIENKY ZÁRUKY:** Záručná lehota začína sa odo dňa nákupu produktu a trvá 24 mesiacov.
- V prípade chyby na produkte, ktorý je predmetom tejto záruky, zaväzujeme sa, že ho opravíme v čo najkratšej dobe, najneskôr v lehote 45 dní. Ak sa produkt nemôže opraviť alebo sa neopraví v lehote 45 dní, bude nahradený novým. Záruka bude predĺžená o čas potrebný na opravu.
- Záruka sa uznáva výlučne s dorúčením dokladu o nákupe a spolu s touto záručnou listinou, ktorá má byť správne vyplnená, respektíve má obsahovať dátum predaja, pečiatku a podpis predajcu.
- ZÁRUKA NEZAHŔŇA**
- Pravidelnú preveru, údržbu so zámennou častí, ktoré sa kazia normálnym použitím, úpravy alebo zmeny na zlepšovanie produktu na účely, ktoré nie sú popísané v technickom návode na použitie, okrem v prípade, keď na zmeny bol predložený súhlas M SAN GRUPA d.o.o.
- Záruka sa neuznáva v nasledujúcich prípadoch:**  
 Ak kupujúci nepredloží správnu záručnú listinu a doklad o nákupe.  
 Ak kupujúci nedodržiaval návody na použitie produktu.  
 Ak produkt bol otvorený, zmenený alebo ho opravovala nepoverená osoba.  
 Ak chyby na produkte vznikli spôsobením vyššej sily ako sú: úder blesku, úder elektrického prúdu v elektrickej sieti, prírodné pohromy a podobne. Ak chyby vznikli kvôli nevhodnému používaniu alebo nesprávnemu transportom. Ak chyba vznikla chybou v systéme na ktorý je produkt pripojený.  
 Táto záruka nemení zákonné spotrebiteľské práva platné v Slovenskom republike vo vzťahu na práva, ktoré predpisuje výrobcu.
- Vyhlasenie o súlade a kopiu originálneho Vyhlásenia o súlade (EC Declaration of Conformity) si jednoducho nájdete na našej webovej stránke [www.msan.hr/dokumentacijaartikala](http://www.msan.hr/dokumentacijaartikala)

**Názov poskytovateľa záruky:** **M SAN GRUPA d.o.o., Dugoselska ulica 5, 10372 Rugvica, Croatia**

**Tel: +385 1 3654-961, Fax: +385 1 365 4982**

**e-mail: [info@mrservis.hr](mailto:info@mrservis.hr), [prodaja@mrservis.hr](mailto:prodaja@mrservis.hr), <http://www.vivax.com>**

**DÁTUM PRÍJMU PRÍSTROJA DO SERVISU****DÁTUM OPRAVY****DÁTUM PRÍJMU PRÍSTROJA DO SERVISU****DÁTUM OPRAVY****DÁTUM PRÍJMU PRÍSTROJA DO SERVISU****DÁTUM OPRAVY**


**Centrálny servis pre Slovensko:**

**Malé domáce spotrebiče, Biely tovar, Smartfón a tablet, TV a Audio**

<b>Mesto</b>	<b>Servis</b>	<b>Adresa</b>	<b>Telefónne čísla/E-mail</b>
<b>Prešov</b>	D-J service.s.r.o	Šebastovská 2530/5 080 06 Prešov	+421 51 77 67 666 djservis@djservis.net www.djservis.net

**Malé domáce spotrebiče, Biely tovar**

<b>Mesto</b>	<b>Servis</b>	<b>Adresa</b>	<b>Telefónne čísla/E-mail</b>
<b>Trnava</b>	Repairsys SK s.r.o.	Coburgova 9206/82C 917 02 Trnava	+420 277 271 261 info@repairsys.eu

**Obráťte sa na centrálny servis. Budú prijaté na najbližší miestne služby vo vašej oblasti.**

**PRODUCT FICHE (EN) / INFORMACIJSKI LIST (HR) / INFORMATIVNI LIST (SRB) /  
ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ (MAK) / INFORMACION GUIDE (AL) / PODATKOVNA KARTICA (SL)  
/ INFORMAČNÍ LIST (CZ) / INFORMAČNÝ LIST (SK) / KARTE PRODUKTU (PL) / ПРОДУКТОВ  
ФИШ (BG) / TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP (HU) / DATENBLATT (DE) / PRESCRIZIONI  
RELATIVE ALLE INFORMAZIONI (IT) / INFORMATIE-EISEN (NE) / CERINȚE PRIVIND  
INFORMAȚIILE (RO)**

**MODEL: HPI-1500TP**

<b>1</b>	<b>PRODUCT FICHE</b>	<b>INFORMACIJSKI LIST</b>	
<b>2</b>	Brand	Robna marka	<b>VIVAX</b>
<b>3</b>	Model Identification	Naziv modela	<b>HPI-1500TP</b>
<b>4</b>	Hob Type (Elec.=Electric, Gas, Mix)	Vrsta Ploče za kuhanje (Elec.=Električna, Gas=Plinska, Mix=Kombinirana)	<b>ELECTRIC</b>
<b>5</b>	Number of cooking zones and/or areas	Broj zona i/ili površina za kuhanje	<b>1</b>
<b>6</b>	Heating technology (induction cooking zones and cooking areas, radiant cooking zones, solid plates)	Tehnologija zagrijavanja (Induction = indukcijske zone za kuhanje i površine za kuhanje, Radiant = isijavajuće zone za kuh., Solid = čvrste plohe)	<b>Induction</b>
<b>7</b>	For circular cooking zones or area: diameter of useful surface area per electric heated cooking zone, rounded to the nearest 5mm (cm) (El.plate1/El.plate2/El.plate3/El.plate4)	Za kružne zone ili površine za kuhanje: promjer iskoristive površine po električnoj zoni za kuhanje, zaokružena na najbližih 5 mm (cm) (El.ploča1/El.ploča2/El.ploča3/El.ploča4)	<b>155mm</b>
<b>8</b>	For non-circular cooking zones or areas: length and width of useful surface area per electric heated cooking zone or area, rounded to the nearest 5 mm (cm)	Za nekrugne zone ili površine za kuhanje: dužina i širina iskoristive površine po električnoj zoni ili površini za kuhanje, zaokružena na najbližih 5 mm. (cm)	-
<b>9</b>	Energy consumption $EC_{\text{electric cooking}}$ per cooking zone or area calculated per kg (Wh/kg) (El.plate1/El.plate2/El.plate3/El.plate4) *	Potrošnja energije $EC_{\text{kuhanje na električnu energiju}}$ po zoni ili površini za kuhanje izračunana po kg (Wh/kg) (El.ploča1/El.ploča2/El.ploča3/ El.ploča4) *	<b>193,8 / 193,9 / 194,1 Wh/kg</b>
<b>10</b>	Energy consumption $EC_{\text{electric hob}}$ for electric cooking calculated per kg (Wh/kg) *	Potrošnja energije $EC_{\text{električna ploča za kuhanje}}$ za ploču za kuhanje izračunana po kg (Wh/kg) *	<b>193,9 Wh/kg</b>
<b>11</b>	Number of gas fired burners	Broj plinskih plamenika	-
<b>12</b>	Energy efficiency per gas burner $EE_{\text{gas burner}}$ ** Gas burner1/Gas burner2/Gas burner3/Gas burner4	Energetska učinkovitost po plinskom plameniku $EE_{\text{plinski plamenik}}$ ** Plamenik1/Plamenik2/Plamenik3/Plamenik4	-
<b>13</b>	Energy efficiency for the gas hob $EE_{\text{gas hob}}$ **	Energetska učinkovitost plinske ploče za kuhanje $EE_{\text{plinska ploča za kuhanje}}$ **	-

\* For Electric Hob only / Samo za električnu ploču

\*\* For Gas-fired Hob only / Samo za plinsku ploču



	Srpski	Македонски	Shqiptar
1	<b>Lista s podacima</b>	<b>Информативен лист</b>	<b>Informacion guide</b>
2	Robna marka	Комерцијална марка	Markë
3	Naziv modela	Модел	Lloji i pajisjes
4	Vrsta Ploče za kuvanje (Elec.=Električna, Gas=Plinska, Mix=Kombinovana)	Vrsta na ploča za gотвење (Електромагнетни. = Електрични, гас = гас, Микс = Комбинираната)	Lloji i pllakës për zierje (Elec. = Elektrike, Gas = Gas, Mix = kombinuar)
5	Broj zona i/ili površina za kuvanje	Број на зони и/или површини за готвење	Numri i zonave dhe/ose sipërfaqeve për zierje
6	Tehnologija zagrevanja (Induction = indukcijske zone za kuvanje i površine za kuvanje, Radiant = isijavajuće zone za kuvanje, Solid = tvrde plohe)	Технологија на загревање (Induction = на индукцијската зона на готвење, Radiant = зона на готвење)	Teknologjia e ngrohjes (Induction = induksioni i zonës për zierje dhe sipërfaqe e gatimit, Radiant = zonat rezatuese për zierje, Solid = pllakat e ngurta)
7	Za kružne zone ili površine za kuvanje: promer iskoristive površine po električnoј zoni za kuvanje, zaokružen na najbližih 5 mm (cm). (El.ploča1/El.ploča2/El.ploča3/El.ploča4)	Za kružna zona или површина во електрична зона за готвење заокружен на најбрзите 5 мм (цм). (El.Панел1/El.Панел2/El.Панел3/El.Панел4)	Për zonat rrethore ose sipërfaqet për zierje: diametri i hapësirës së përdorshme për zonë elektrike të zierjes, përëfërsisht 5 mm (Panel elektrike1/elektrike2/elektrike3/elektrike4)
8	Za nekrugne zone ili površine za kuvanje: dužina i širina iskoristive površine po električnoј zoni ili površini za kuvanje, zaokružena na najbližih 5 mm (cm).	Za neokrugli zoni или површини за готвење, должина и ширина на искористлива површина во електрична зона или површина за готвење, заокружена на најбрзи 5мм (цм).	Për zonat apo sipërfaqet jo rrethore për zierje: gjatësia dhe gjërësia e sipërfaqes së shfrytëzueshme të zonës elektrike apo sipërfaqes për gatim, përëfërsisht 5 mm (cm)
9	Potrošnja energije EC <sub>kuvanje na električnu energiju PO zoni ili površini za kuvanje izračunana po kg (Wh/kg) *</sub> (El.ploča1/El.ploča2/El.ploča3/El.ploča4)	Potrošувачка на енергија EC <sub>gotveње на електрична енергија по зони или површини за готвење израчуната по kg (Wh/kg) *</sub> (El.Панел1/El.Панел2/El.Панел3/El.Панел4)	Konsumi i energjisë elektrike EC <sub>zierje me energji elektrik për zonë apo sipërfaqe për zierje e logaritур për kg (Wh/kg) *</sub> (elektrike1/elektrike2/elektrike3/elektrike4) *
10	Potrošnja energije EC <sub>električna ploča za kuvanje</sub> Za ploču za kuvanje izračunana po kg (Wh/kg) *	Potrošувачка на енергија EC <sub>електрична енергија за плочи за готвење израчуната по kg(Wh/kg) *</sub>	Konsumi i energjisë elektrike EC <sub>pllaka elektrike per zierje</sub> Për pllaka për zierje e logaritур për kg (Wh/kg) *
11	Broj plinskih gorionika	Број на плински горачи	Numri i burners gazit
12	Energetska efikasnost po plinskom gorioniku EE <sub>pliniski gorionik</sub> ** Gorionik1/Gorionik2/Gorionik3/Gorionik4	Енергетска ефикасност на горилникот EE <sub>горилникот</sub> ** горилникот1/горилникот2/горилникот3/горилникот4	Efikasitetin e energjisë e ndezjes gazit EC <sub>kitapa gazit</sub> ** Aparat për djegie1/Aparat për djegie2/Aparat për djegie3/Aparat për djegie4
13	Energetska efikasnost plinske ploče za kuvanje EE <sub>plinska ploča za kuvanje</sub> **	Гас плашило за енергетска ефикасност EE <sub>гас плашило</sub> **	Vitore gazit efikasitetit të energjisë EC <sub>vitore gazit</sub> **
	<b>Slovensčina</b>	<b>Čeština</b>	<b>Slovák</b>
1	<b>PODATKOVNA KARTICA</b>	<b>INFORMAČNÍ LIST (CZ)</b>	<b>INFORMAČNÝ LIST (SK)</b>
2	Robna marka	Značka	Značka
3	Oznaka modela	Značka modelu	Identifikačný kód model
4	Vrsta kuhalne ploče (Elec.=Električna, Gas=Plin, Mix=Kombinirano)	Typ varné desky ((Elec = Elektrifna, Gas = plyn), Mix=Kombinovaný)	Typ varnej dosky ((Elec. = Elektrická, Gas = Plyn, Mix=Kombinovaný)
5	Številko kuhalnih mest in/ali območij	Počet varných zón a/nebo ploch	Počet zón a/alebo ploch na varenie na varenie
6	Tehnologija segrevanja (Induction = indukcijska kuhalna mesta in območja, Radiant = Sevalna kuhalna mesta, Solid = trdne ploče)	Technologija ohřevu (Induction = indukční varné zóny a varné plochy, Radiant = sálavé varné zóny, Solid = pevné plotny)	Technológia ohrevu (Induction = indukčné zóny a plochy na varenie, Radiant = sálavé zóny na varenie, Solid = pevné platne)
7	Za okrogla kuhalna mesta ali območja: premer koristne površine za vsako električno segrevano kuhhalno mesto, zaokroužen na najbližih 5 mm (El.ploča1/El.ploča2/El.ploča3/El.ploča4)	U kruhových varných zón nebo ploch: průměr užitečné plochy povrchu jednotlivých elektricky ohřevaných varných zón zaokrouhlený na nejbližších 5 mm (El.zón 1 / El. Zón 2 / El. Zón 3 / El. Zón 4)	V prípade kruhových zón alebo ploch na varenie: priemer plochy užitočného povrchu na elektricky ohrievanú zónu na varenie, zaokrouhlený na najbližších 5 mm (El.zón 1 / El.zón 2 / El.zón 3 / El.zón 4)
8	Za kuhalna mesta ali območja, ki niso okrogla: dolžina in širina koristne površine za vsako električno segrevano kuhhalno mesto ali območje, zaokrouženo na najbližih 5 mm (cm)	U nekrhových varných zón nebo ploch: délka a šířka užitečné plochy povrchu jednotlivých elektricky ohřevaných varných zón nebo ploch zaokrouhlené na nejbližších 5 mm (cm)	V prípade nekrhových zón alebo ploch na varenie: dĺžka a šírka plochy užitočného povrchu na elektricky ohrievanú zónu alebo plochu na varenie, zaokrouhlené na najbližších 5 mm (LxW cm)
9	Poraba energije EC <sub>kuvanje na električno</sub> za vsako kuhhalno mesto ali območje, izračunana na kg (Wh/kg) (El.ploča1/El.ploča2/El.ploča3/ El.ploča4) *	Spotřeba energie EC <sub>electric cooking</sub> na varnou zónu nebo plochu přepočtenou na kg (Wh/kg) (El.zón 1 / El. Zón 2 / El. Zón 3 / El. Zón 4) *	Vypočítaná spotřeba energie EC <sub>electric cooking</sub> na zónu alebo plochu na varenie na kg (Wh/kg) (El.zón 1 / El.zón 2 / El.zón 3 / El.zón 4) *
10	Poraba energije EC <sub>električna ploča</sub> za kuhhalno ploščo, izračunana na kg (Wh/kg) *	Spotřeba energie EC <sub>electric hob</sub> varné desky přepočtená na kg (Wh/kg) *	Spotřeba energie EC <sub>electric hob</sub> varnej dosky vypočítaná na kg (Wh/kg) *
11	Številko plinskih gorilnikov	Počet plynových hořáků	Počet plynových horákov
12	Energetjska učinkovitost za vsak plinski gorilnik EE <sub>pliniski gorilnik</sub> ** Gorilnik1/Gorilnik2/Gorilnik3/Gorilnik4	Energetická účinnost jednotlivých plynových hořáků EE <sub>gas burner</sub> ** Hořák1 / Hořák2 / Hořák3 / Hořák4	Energetická účinnost na plynový horák EE <sub>gas burner</sub> ** Horák1 / Horák2 / Horák3 / Horák4
13	Energetjska učinkovitost za plinsko kuhhalno ploščo EE <sub>plinska ploča</sub> **	Energetická účinnost plynové varné desky EE <sub>gas hob</sub> **	Energetická účinnost plynovej varnej dosky EE <sub>gas hob</sub> **

\* Samo za električnu ploču / Само електрични панел / Për Electric Pllaka vetëm / Samo za električno kuhala / Len pre elektrické varné dosky / Tylko do płyty elektrycznej

\*\* Samo za plinsku ploču / Само за гас панел / Për Gas-shkarkuar kunj vetëm / Samo za plinski kuhalik / Len pre plynové varné dosky / Tylko do płyty gazowej

	Polski	Български	Magyar
1	KARTE PRODUKTU	Продуктов фиш	TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP
2	Комерцијална марка	Име на марката	Védjegye
3	Идентификатор модела	Код за распознавање на модела	Modell név
4	Тип плочи грејнеј (Електромагнетни. = Електрични, гас = гас, Микс = łączny)	Тип на котлона (Elec. = Elektryczny, Gas = Gaz)	A tűzhely típusa ((Elec. = Elektromos, Gas = Gáz, Mix=Kombinált))
5	Лiczba póllub obszarów grzejnych	Брой на газовете горелки	A főzőfelületek és/vagy főzőlapok száma
6	Технологија грејна (Индукцијне пола lub obszary grzejne, promiennikowe poła grzejne, płyty lite)	Техника на нагривање (Induction = (индукциони зони и плочи за готвене, Radiant = зони за готвене с лъчиста енергија, Solid = масивни плочи)	A hő előállításának elve (Radiant = indukciós főzőfelület/főzőlap, Solid=hőszugárzás főzőfelület, tömör lemez)
7	W przypadku owalnych póllub obszarów grzejnych: średnica powierzchni użytkowej dla każdego poła grzejnego elektrycznego, w zaokrągleniu do 5 mm (cm) (El.Płyta1/El.Płyta2/El.Płyta3/El.Płyta4)	За кругли електрични зони за готвене: дијаметр на полезна плоч на една зона за готвене с електрично нагривање, закръглен с точност до 5 mm (El. Плоча 1 / El. Плоча 2 / El. Плоча 3 / El. Плоча 4)	A kör alakú főzőfelületekre és főzőlapokra: a hasznos felület átmérője minden egyes elektromos főzőfelületre, 5 mm-re kerekítve (Elektr. Panel1 / Elektr.panel2 / Elektr. Panel3 / Elektr. panel4)
8	W przypadku nieowalnych póllub obszarów grzejnych: długość i szerokość powierzchni użytkowej dla każdego elektrycznego poła lub obszaru grzejnego, w zaokrągleniu do 5 mm (cm)	За некръгли електрични зони или плочи за готвене: дължина и ширина на полезната плоч на една електрична зона или плоч за готвене с електрично нагривање, закръглени с точност до 5 mm (cm)	A nem kör alakú főzőfelületekre és főzőlapokra: a hasznos felület hossza és szélessége minden egyes elektromos főzőfelületre vagy főzőlapra, 5 mm-re kerekítve
9	Zużycie energii EC <sub>electric cooking</sub> dla każdego poła lub każdego obszaru grzejnego w przeliczeniu na kilogramy (Wh/kg) (El.Płyta1/El.Płyta2/El.Płyta3/El.Płyta4) *	Консумација на енергија на една електрична зона или плоч за готвене, отнесена към един kg (Wh/kg) * (El. Плоча1 / El. Плоча2 / El. Плоча3 / El. Плоча4)	Egy kilogrammra vetített energiafogyasztás főzőfelületenként, illetve főzőlaponként EC <sub>electric cooking</sub> kg (Wh/kg) (Elektr. Panel1 / Elektr.panel2 / Elektr. Panel3 / Elektr. panel4) *
10	Zużycie energii EC <sub>electric hob</sub> przez płytę grzejną w przeliczeniu na kg (Wh/kg) *	Консумација на енергија EC <sub>ел.готвене</sub> на една електрична зона или плоч за готвене, отнесена към един kg ((Wh/kg) *	A tűzhely egy kilogrammra vetített energiafogyasztása EC <sub>electric hob</sub> (Wh/kg) *
11	Лiczba palników gazowych	Брой на газовете горелки	A gázégők száma
12	Ефективност енергетична дла каждого poła palnika gazowego EE <sub>gas burner</sub> ** Palnik gazowy1/Palnik gazowy2/Palnik gazowy3/Palnik gazowy4	Енергийна ефективност на (една)газова горелка EE <sub>газова горелка</sub> ** газова горелк1 / газова горелк2 / газова горелк3 / газова горелк4	Енергиятаефективност EE <sub>gas burner</sub> ** Gázégő1/Gázégő2/Gázégő3/Gázégő4
13	Ефективност енергетична плочи grzejnej gazowej EE <sub>gas hob</sub> **	Енергийна ефективност на газолия котлон EC <sub>газоо котлон</sub> **	A gáztűzhely energiahatékonysága EE <sub>gas burner</sub> **
	Deutsch	Italiano	Nederlands
1	DATENBLATT	Prescrizioni relative alle informazioni	Informatie-eisen
2	Name oder Warenzeichen des Lieferanten	Marchio	Merk
3	Modellname	Identificazione del modello	Modelidentificatie
4	Art der Kochmulde (Elec.=Elektrisch, Gas = Gas, Mix = Kombiniert)	Tipo di piano cottura (Elec. = Elettrico, Gas, Misto)	Type kookplaat (elektrisch = elektrisch, gas, mix)
5	Anzahl der Kochzonen und/oder Kochflächen	Numero di zone e / o aree di cottura	Aantal kookzones of / of gebieden
6	Heiztechnik (Induktionskochzonen und-kochflächen, Strahlungskochzonen, Kochplatten), Radiant = Strahlungskoch-zonen, Solid = Kochplatten)	Tecnologia di riscaldamento (zone cottura e zone cottura a induzione, zone cottura radianti, piastre solide)	Verwarmingstechniek (inductiekookzones en kookzones, stralingskookzones, stevig platen)
7	Bei kreisförmigen Kochzonen oder -flächen: Durchmesser der nutzbaren Oberfläche für jede elektrisch beheizte Kochzone: Kochzone1 / Kochzone2 / Kochzone3 / Kochzone4	Per zone o aree di cottura circolari: diametro della superficie utile per zona di cottura a riscaldamento elettrico, arrotondato al 5mm (cm) più vicino (El.plate1 / El.plate2 / El.plate3 / El.plate4)	Voor ronde kookzones of -gebied: diameter van nuttig oppervlak per elektrisch verwarmde kookzone, afgerond op de dichtstbijzijnde 5 mm (cm) (El.plate1 / El.plate2 / El.plate3 / El.plate4)
8	Bei nicht kreisförmigen Kochzonen oder -flächen: Länge und Breite der nutzbaren Oberfläche für jede elektrisch beheizte Kochzone und jede elektrisch beheizte Kochfläche (cm)	Per zone o aree di cottura non circolari: lunghezza e larghezza della superficie utile per zona o area di cottura riscaldata elettricamente, arrotondata ai 5 mm (cm)	Voor niet-ronde kookzones of -gebieden: lengte en breedte van het nuttige oppervlak per elektrisch verwarmde kookzone of -gebied, afgerond op de dichtstbijzijnde 5 mm (cm)
9	Energieverbrauch je Kochzone oder -fläche je kg EC <sub>electric cooking</sub> (Wh/kg) (Kochzone1/Kochzone2/Kochzone3/ Kochzone4) *	Consumo energetico EC <sub>cottura</sub> elettrica per zona o area di cottura calcolata per kg (Wh / kg) (El.plate1 / El.plate2 / El.plate3 / El.plate4) *	Energieverbruik E <sub>elektrisch</sub> koken per kookzone of - oppervlak berekend per kg (Wh / kg) (El.plate1 / El.plate2 / El.plate3 / El.plate4) *
10	Energieverbrauch der Kochmulde je kg (EC <sub>electric hob</sub> ) (Wh/kg) *	Consumo energetico EC <sub>piano cottura</sub> elettrico per cottura elettrica calcolato per kg (Wh / kg) *	Energieverbruik E <sub>elektrische</sub> kookplaat voor elektrisch koken berekend per kg (Wh / kg) *
11	Anzahl der Gasbrenner	Numero di bruciatori a gas	Aantal gasgestookte branders
12	Energieeffizienz je Gasbrenner EE <sub>gas burner</sub> ** Gasbrenner1/Gasbrenner2/Gasbrenner3/Gasbrenner4	"Efficienza energetica per bruciatore a gas Bruciatore E <sub>gas burner</sub> ** Bruciatore a gas 1 / Bruciatore a gas 2 / Bruciatore a gas 3 / Bruciatore a gas 4 "	Energie-efficiëntie per gasbrander EE <sub>gasbrander</sub> ** Gasbrander 1 / Gasbrander 2 / Gasbrander 3 / Gasbrander 4 "
13	Energieeffizienz der Gaskochmulde EE <sub>gas hob</sub> **	Efficienza energetica per il piano cottura a gas Piano cottura E <sub>gas hob</sub> **	Energie-efficiëntie voor de gaskookplaat EE <sub>gaskookplaat</sub> **

<b>Românesc</b>	
<b>1</b>	<b>Cerințe privind informațiile</b>
<b>2</b>	Numele mărcii
<b>3</b>	Identificarea modelului
<b>4</b>	Tipul plitei (electric = electric, gaz, mix)
<b>5</b>	Numărul de zone și / sau zone de gătit
<b>6</b>	Tehnologie de încălzire (zone de gătit cu inducție și zone de gătit, zone de gătit radiante, plăci solide)
<b>7</b>	Pentru zone sau zonă circulară de gătit: diametrul suprafeței utile pe zonă electrică de gătit încălzită, rotunjită la cel mai apropiat 5mm (cm) (El.plate1 / El.plate2 / El.plate3 / El.plate4)
<b>8</b>	Pentru zone sau zone de gătit necirculare: lungimea și lățimea suprafeței utile pentru fiecare zonă sau zonă electrică de gătit încălzită, rotunjită la cel mai apropiat 5 mm (cm)
<b>9</b>	Consum de energie <b>EElectric cooking</b> pe zonă sau zonă de gătit calculată pe kg (Wh / kg)
<b>10</b>	Consum energetic Plită electrică pentru gătit electric calculată pe kg (Wh / kg) *
<b>11</b>	Numărul de arzătoare cu gaz
<b>12</b>	Eficiență energetică pe arzător pe gaz Arzător pe gaz ** Arzător pe gaz 1 / Arzător pe gaz 2 / Arzător pe gaz 3 / Arzător pe gaz 4 "
<b>13</b>	Eficiență energetică pentru plita cu gaz Placă <b>EEgas</b> **

\* Tylko do płyty elektrycznej / Само за електрическата дъска / Csak elektromos főzőlapokhoz / Nur für elektrischen Haushalt Kochmulden / Solo per piano cottura elettrico / Alleen voor elektrische kookplaat / Numai pentru plita electrică

\*\* Tylko do płyty gazowej / Само за газови плочи / Csak gáztűzhelyhez / nur für gasbeheizten Haushalt Kochmulden / Solo per piano cottura a gas / Alleen voor gaskookplaten / Numai pentru plita cu gaz



**VIVAX**

[www.vivax.com](http://www.vivax.com)